

Syunbiso PREPARATIVE LOTION

ご使用方法 / Directions / 使用方法



1 ローションをお肌にやさしく塗ります

…ローションを3~5ml手にとり、お肌になじませます。

イラストのように数回にわけてお肌を包み込みながら全体にやさしく塗りましょう。

※鏡を見ながらおこなひましょう。 ※激しくおこなうとお肌を傷めますので注意しましょう。

※シュンビソウクレンジングでメイクを落としてからお使いください。

※乾燥しているときは少し多めにお使いいただくとより効果的です。

Apply the lotion to your skin.

...To apply the lotion, put 3 to 5ml in the palm of your hand. Then, rub your hands together and apply the lotion gently onto your skin, as shown in the picture.

※Use a mirror when you apply the lotion. ※Be careful not to apply the lotion roughly, as you may damage your skin.

※To prepare your skin, it's best to remove make up and use the Syunbiso Cleanser before using the lotion.

※If you feel your skin is dry, you may choose to use more product to achieve the desired effect.

将调制型活性化妆水均匀温柔涂抹于您的肌肤上

…首先,用手取用大约3-5ml调制型活性化妆水涂抹到面部肌肤后,用手掌按照图片所显示的方向将活性化妆水温柔地涂抹至全部面部肌肤。

※请照着镜子进行整个面部护理。

※护理时,请注意不要用力揉搓,以避免拉扯对肌肤造成伤害。

※请使用Syunbiso洁面乳卸妆后使用本品。

※请根据肌肤的状态调节用量,肌肤干燥时,适当增加用量,保湿效果会更好。



2 浸透※するまで肌を包み込みます

…お肌につけたローションが浸透するイメージで、

イラストのようにお肌全体を1~2回程度やさしく包み込みます。

※この後シュンビソウ美容液でお肌を整え、シュンビソウクリームやバームをお使いください。

The lotion begins to penetrate※ your skin.

...As you place your hands onto your skin, as shown in the picture the lotion will be able to penetrate※ effectively.

Repeat this motion several times, until the lotion has been absorbed.

※It is best to follow the preparative lotion with the Syunbiso Essence and Syunbiso Moisture Cream, Aging Cream or Balm.

让调制型活性化妆水温柔呵护渗透※您的肌肤

…如图所示,请用双手轻轻地捂住面部,让调制型活性化妆水有效地渗透※肌肤,温柔重复这个动作一次至两次,直到化妆水渗透肌肤。

※角質層へ浸透 ※penetration into the stratum corneum ※有效渗透进皮肤深层

プリペアティブローションについて

- 世界三大美果エキスを配合し美肌をサポートします。• 乾燥や肌荒れを防ぎなめらかなお肌を保つ化粧水です。
- シュンビソウクレンジングでメイクを落としてからお使いください。• 朝晩お使いいただけるローションです。
- この後シュンビソウ美容液でお肌を整え、シュンビソウクリームやバームをお使いください。
- お肌にやさしい処方のため、敏感肌へもお使いいただけます。

ご使用上の注意

- 高温多湿、直射日光を避け保管してください。• 目に入ったときは洗い流してください。
- お肌に合わない場合や、使用中に赤味、はれ、かゆみ、刺激、色抜け(白斑等)や黒ずみ等の異常があらわれた場合、また使用したお肌に直射日光があたって上記のような異常があらわれた場合は、使用を中止し皮膚科専門医等にご相談されることをおすすめします。

About Preparative Lotion

• This lotion combines the world's 3 greatest beauty extracts to support your skin. • This product is a preparative lotion used to prevent skin problems and keep skin smooth and beautiful. • You can use this preparative lotion both morning and night. • To prepare your skin, it's best to remove make up and use the Syunbiso Cleanser before using the lotion. • It is best to follow the lotion with the Syunbiso Essence and Syunbiso Moisture Cream, Aging Cream or Balm. • Due to its gentle formula, this product is suitable for sensitive skin.

Warnings

- Keep away from direct sunlight, high temperatures and humidity. • If irritation occurs, wash the area with water and discontinue use.

关于调制型活性化妆水 • 本品配合世界三大美味果实的提取物天然美肤成分呵护您的肌肤。• 有效防止肌肤变干燥,让肌肤变得更加美丽滋润的调制型活性化妆水。• 请使用Syunbiso洁面乳卸妆后使用本品。• 早晚护肤时都可以使用。• 使用后,请用Syunbiso美容液为肌肤打造良好环境,再使用Syunbiso面霜或者高保湿面霜。• 本品成分温和无刺激,敏感肌肤也可使用。

使用中的注意事项

- 请不要在高温多湿的场所以及日光直接照射的地方保管。• 如本品误入眼睛,用清水冲洗。• 使用后请务必把盖子盖紧。
- 过敏测试已通过,但如果您在使用时,皮肤出现不适应的情况,请停止使用本品。